BACHMANN EUROPE PLC

LILIPUT

Instructions de service

F

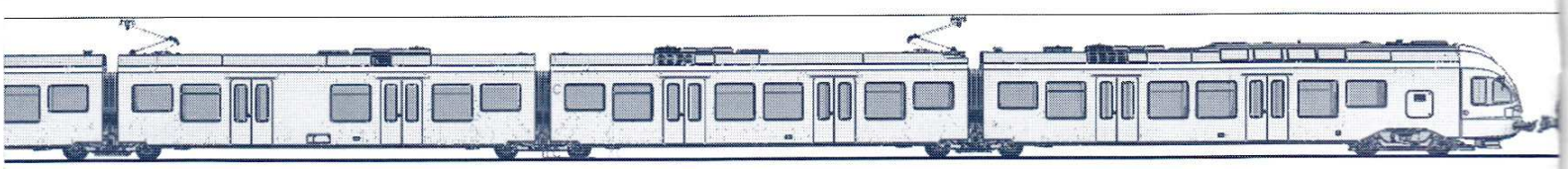
L 133980 - 99
Rame régionale FLIRT

La photo montre la forme caractéristique de l'avant du FLIRT sans inscriptions ferroviaires représentant pour toutes les compagnies qui exploitent le FLIRT.

LILIPUT

BACHMANN EUROPE PLC

Sommaire

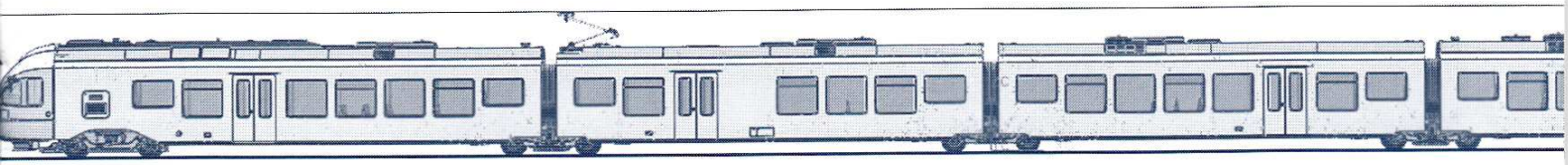


Information sur l'original	3
Préparation de votre modèle	4 / 5
Connexion des éléments	4 - 7
Mise en service de votre modèle en courant continu	8
Montage d'un décodeur DCC	9
Montage du haut-parleur	10
Entretien de votre modèle	11
Mise en service de votre modèle en courant alternatif	12 / 13
Schéma électrique courant continu (CC) élément A	14
Schéma électrique courant continu (CC) élément B	15
Schéma électrique éléments C et D – toutes les versions	16
Schéma électrique courant continu digital avec fonction stop	17
Schéma électrique courant alternatif (CA) élément A	18
Schéma électrique courant alternatif (CA) élément B	19
Garantie	20

BACHMANN EUROPE PLC

LILIPUT

Information sur la rame régionale FLIRT

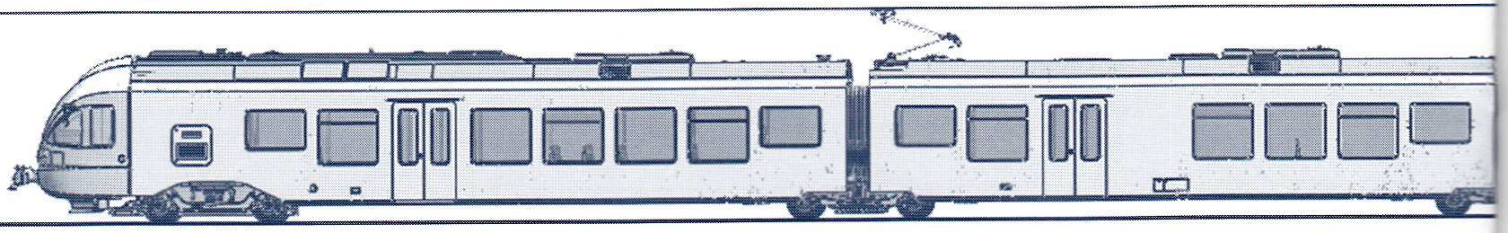


Lorsque la maison STADLER RAIL, Bussnang (Suisse) présenta la première rame FLIRT en juin 2004, elle ne se doutait pas encore du grand succès qu'elle remporterait avec ce nouveau produit ferroviaire. Au début élaboré pour le marché suisse et allemand se sont plus de 400 rames vendues en Suisse, Allemagne, Hongrie, Italie, Autriche, Pologne, Pays-Bas, Finlande et même en Algérie. Bien que nommé rame régionale, le FLIRT circule aussi sur des réseaux transfrontaliers comme p.e. entre Bâle et le Wiesental en Forêt Noire ou en France. Entre la Ruhr en Allemagne et Venlo aux Pays-Bas et à partir de 2009 entre Salzbourg en Autriche et Berchtesgaden en Bavière.

Le Flirt est de conception modulaire et il existe de 2 à 6 éléments. Suivant l'emploi chaque élément dispose de 4 portes (version R.E.R) ou de deux portes pour les rames régionales. Seul le premier bogie du premier élément est entraîné. Les caractéristiques du FLIRT sont une grande accélération une grande force de freinage ainsi qu'un faible poids. Vitesse maximale = 160 km/h. Les autres éléments reposent sur des bogies du type Jacobs et ils sont reliés par une intercommunication sans porte. Chez STADLER RAIL les deux éléments avec la cabine de conduite portent respectivement les lettres A et B, les éléments intermédiaires portent les lettres C, D, E et F suivant la grandeur de la rame. Une rame à 4 éléments porte donc les lettres B-C-D-A. Nous avons repris ce marquage pour notre modèle.

Le FLIRT peut circuler en U.M. Il est alors raccordé par un attelage central. Certaines rames sont aussi dotées de tampons standardisés.

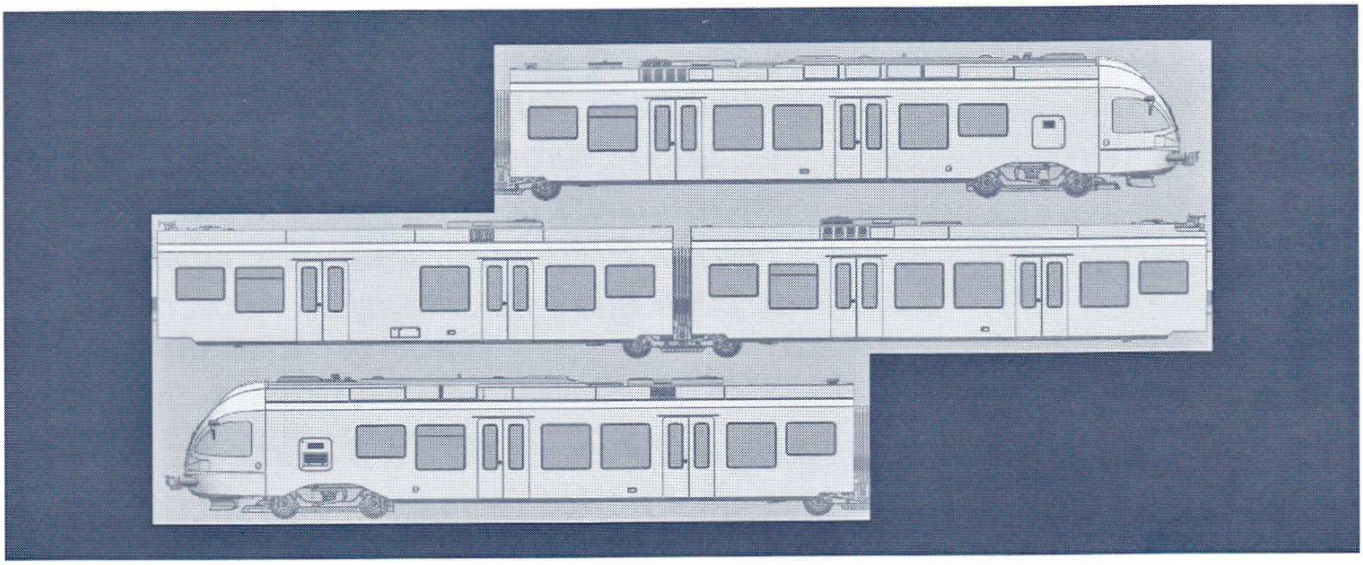
Exemple de la rame à 4 éléments FLIRT R.E.R.



Elément B Elément C

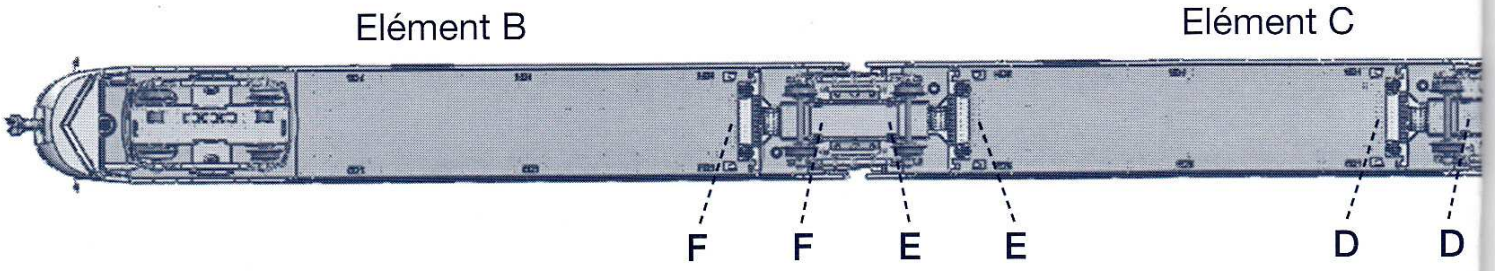
Préparation de votre modèle

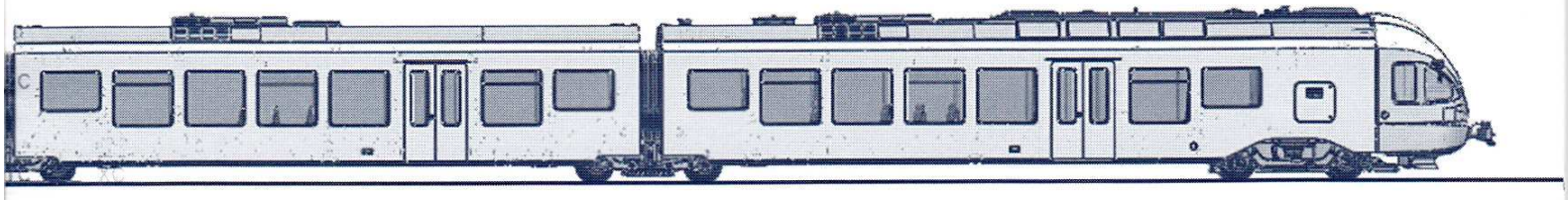
Illustration 1



Connexion des éléments

Lorsque vous avez sorti les éléments du blister vous pourrez voir que les éléments ainsi que les bogies sont marqués d'une lettre. Lors de la connexion veuillez impérativement respecter l'ordre exact des lettres (A-A, B-B, C-C etc.). Une autre combinaison peut avoir pour conséquence un court-circuit.





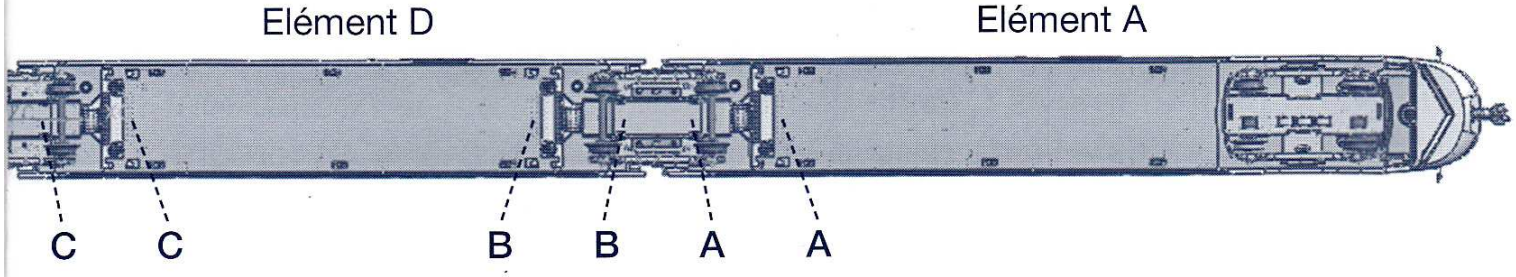
Elément D Elément A

Le modèle du FLIRT est comme l'original basé sur un système modulaire. Sortez prudemment les éléments du blister. Les éléments A et B sont montés et prêt à l'usage.
Les éléments C et D sont montés sur le bogie et doivent être encore accouplés avec les éléments A et B (voir connexion des éléments). Les éléments A et B sont motorisés. Seul l'élément A peut rouler pour des raisons d'essais. L'élément B roule seulement relié avec les autres éléments.

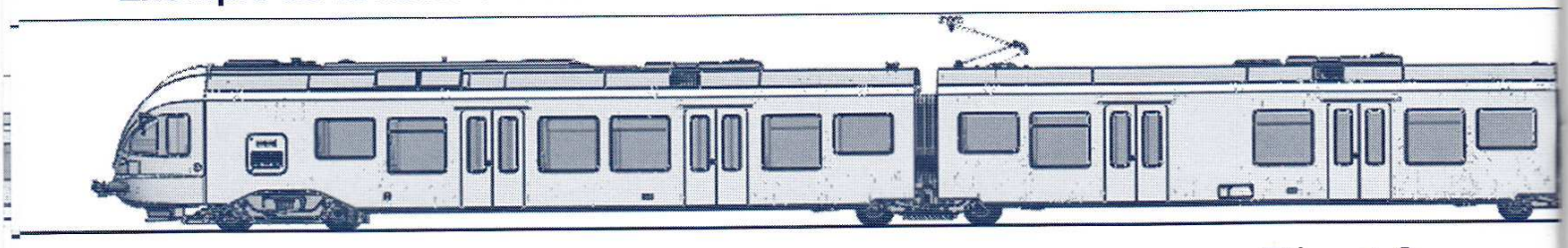
La version à quatre éléments est marquée de la façon suivante.

Voir page à suivre

Illustration 2



Exemple de la rame à 4 éléments FLIRT R.E.R.



Elément B

Elément C

Connexion des éléments *(Suite sur la page 5)*

Veuillez opérer de la façon suivante: Posez l'élément A sur le toit sur un tissu doux. Ensuite posez les éléments C-D également sur le toit sur le tissu (Illustration 3a). Sur le platine de l'élément est fixé une prise mâle à 11 pôles A1. L'attelage du bogie est doté d'une prise femelle A2 ainsi que de deux éclisses de guidages B1.

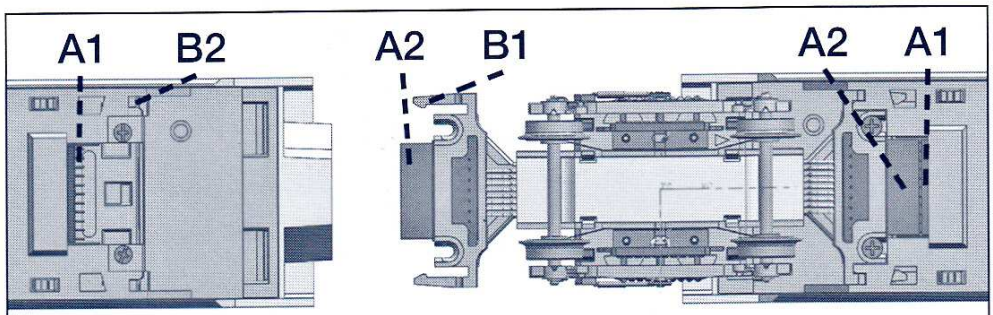


Illustration 3a

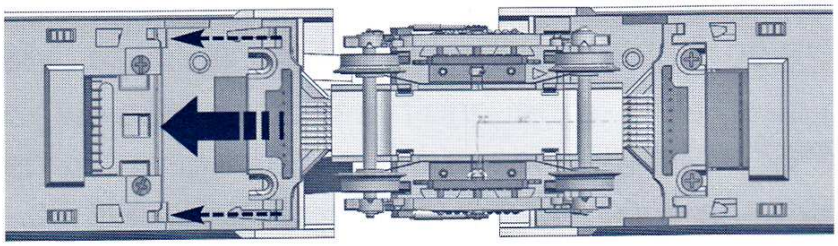
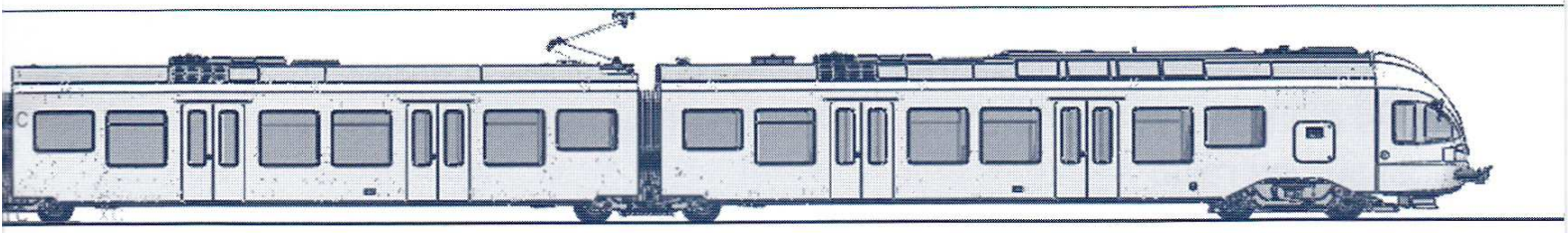


Illustration 3b

Glissez délicatement l'élément A vers l'élément C-D (Illustration 3b). Prêtez attention que les éclisses B1 coulissent bien dans les ouvertures B2 puis connectez délicatement les prises A1 et A2. Vous pouvez aussi vous munir d'un petit tournevis C1 afin de redresser la prise. Connectez complètement les prises à l'aide de la partie plate d'un tournevis en forçant légèrement.



Elément D Elément A

Après vous pouvez connecter la prise et la fiche. Nous vous conseillons de prendre la partie plate d'un tournevis C2 et d'exercer la force sur le verso D du timon de l'attelage.
Fixez à l'aide des vis E l'attelage du bogie au châssis de l'élément.

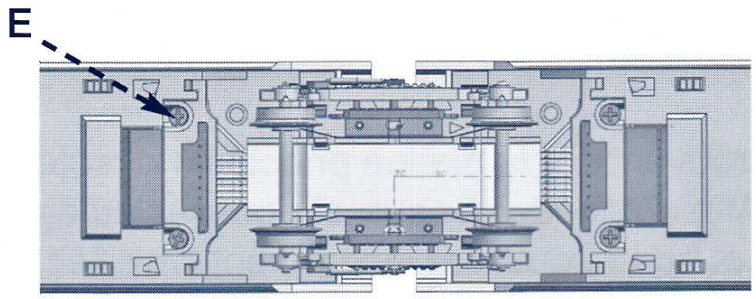


Illustration 3c

Répétez la procédure pour les autres éléments.

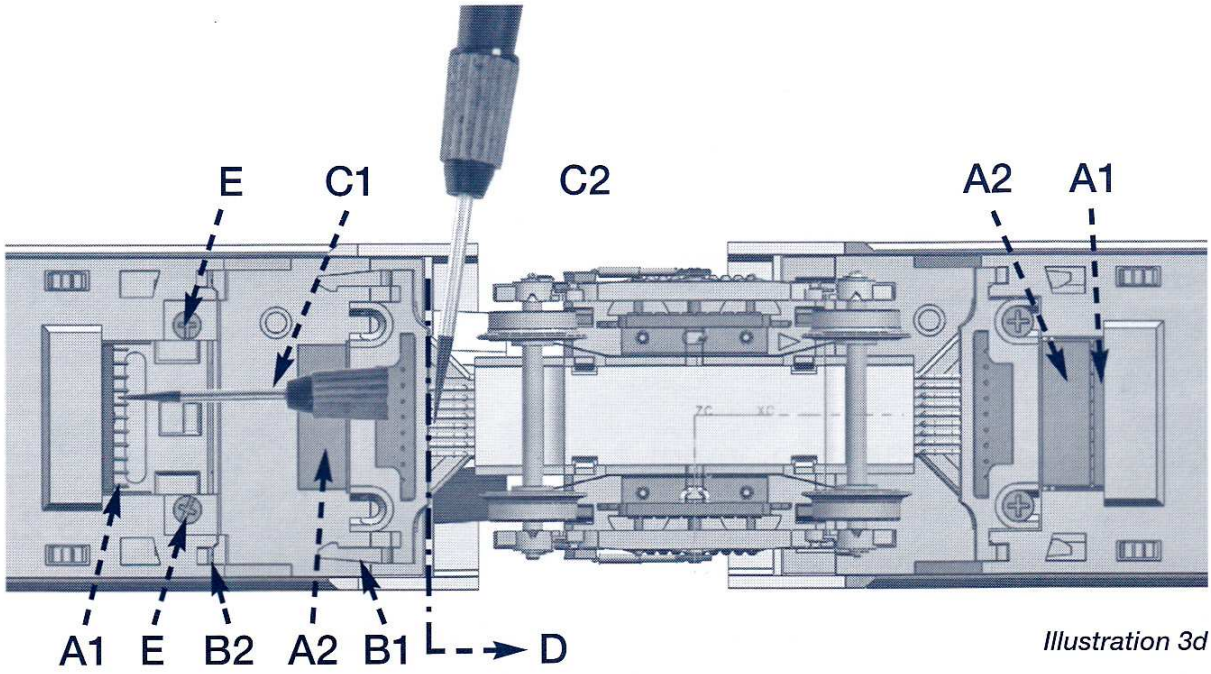


Illustration 3d

Agrandissement des détails (Illustration 3d)

Mise en service de votre modèle en courant continu (DC)

Lorsque le montage de la rame est terminé, nous vous conseillons de tenir les éléments A-D d'une main et B-C de l'autre et de poser la rame ainsi sur les rails.

Le modèle en courant continu est livré de telle façon que tous les bogies captent le courant électrique. Pour stopper la rame automatiquement lors de l'utilisation de blocks ou d'une gare en cul-de-sac, veuillez mettre le commutateur S3 sur fonction stop.
Avec le commutateur S2 vous avez le choix entre la prise de courant par rail ou par caténaire. La fonction stop n'est pas activée si vous utilisez qu'un pantographe en mode caténaire. A la base les DEL de l'éclairage intérieur sont activées.
Avec le commutateur S1 vous avez la possibilité d'éteindre l'éclairage intérieur (voir illustration 4).

Les trois commutateurs se trouvent sur la platine principale directement sous le toit de l'élément A. Afin d'accéder à ceux-ci poussez au choix la pièce F en pressant celle-ci et en la poussant légèrement (voir flèche) ou en ôtant la pièce G à l'aide d'un petit tournevis.

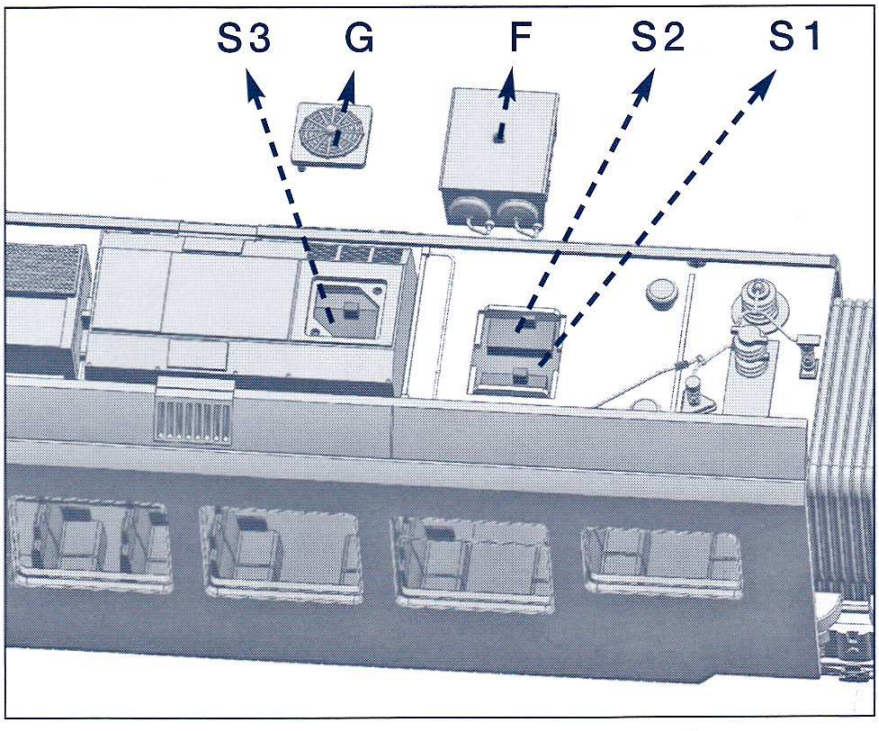
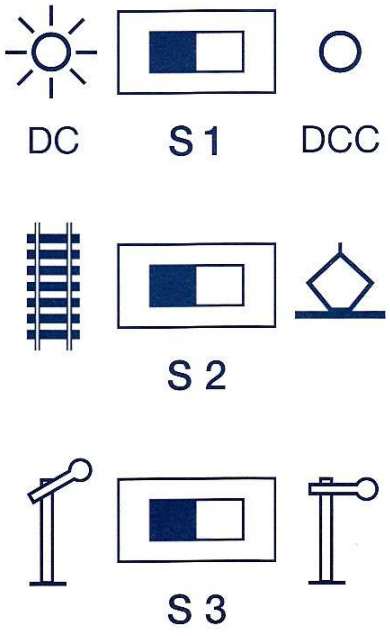


Illustration 4



Montage d'un décodeur DCC

Le modèle est doté d'une prise 21 + 2 pôles H ainsi que d'une platine avec une fonction stop qui lors du montage d'un décodeur est mise hors service. Si vous utilisez la rame en mode digital et avec fonction stop nous vous conseillons de commander la platine no. L33980-380-9.
Sous le chapitre courant alternatif vous trouverez le positionnement des commutateurs selon le système de courant employé.
Afin de brancher le décodeur il n'est pas nécessaire de démonter la caisse de l'élément A.
La prise se trouve à l'avant de la platine sous l'imitation du transformateur J. Cette pièce est facilement démontable à l'aide d'un petit tournevis en appuyant légèrement sur les deux petits tenons (voir flèche).

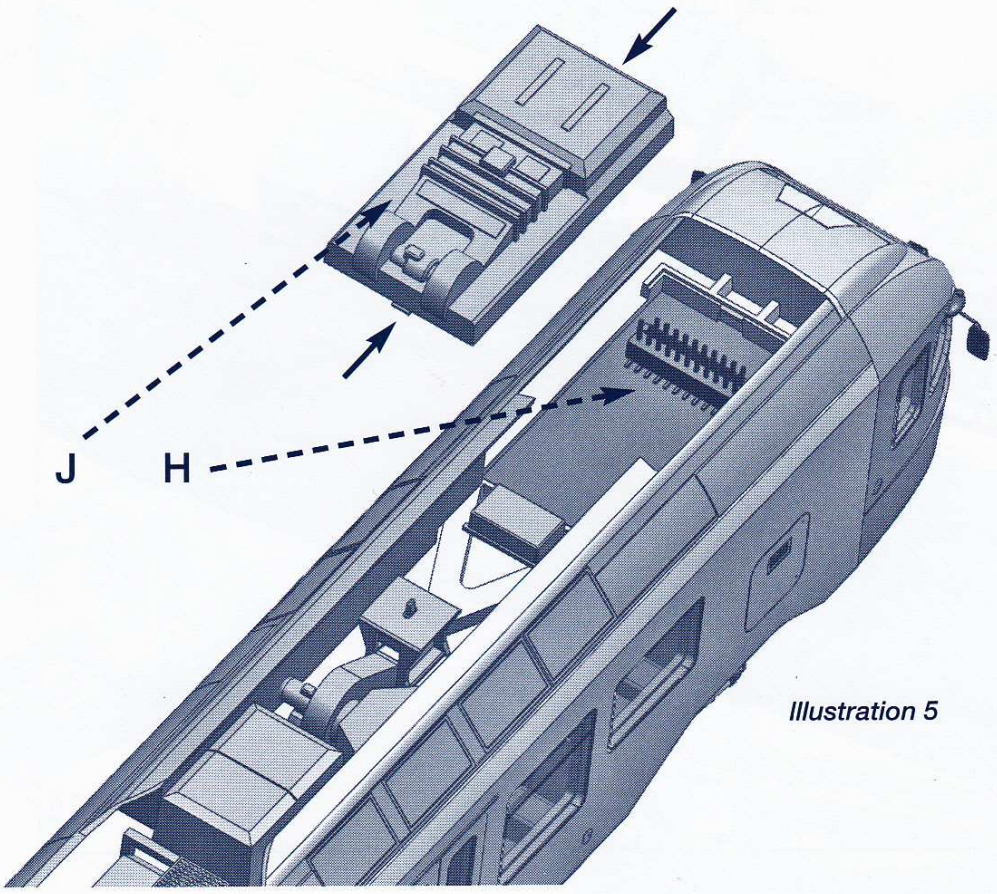


Illustration 5

Montage du haut-parleur

Ce modèle peut être digitalisé avec un décodeur son (LOKSOUND). Pour cela connectez le décodeur dans la prise (voir la rubrique précédente). La place pour le haut-parleur (III.6) se trouve sous l'imitation de la climatisation K qui est emboîtée sur le toit. Retirez la pièce à l'aide d'un petit tournevis. Emboîtez le haut-parleur (D = 16mm) dans l'orifice L prévu, puis soudez le haut-parleur aux deux prises M.

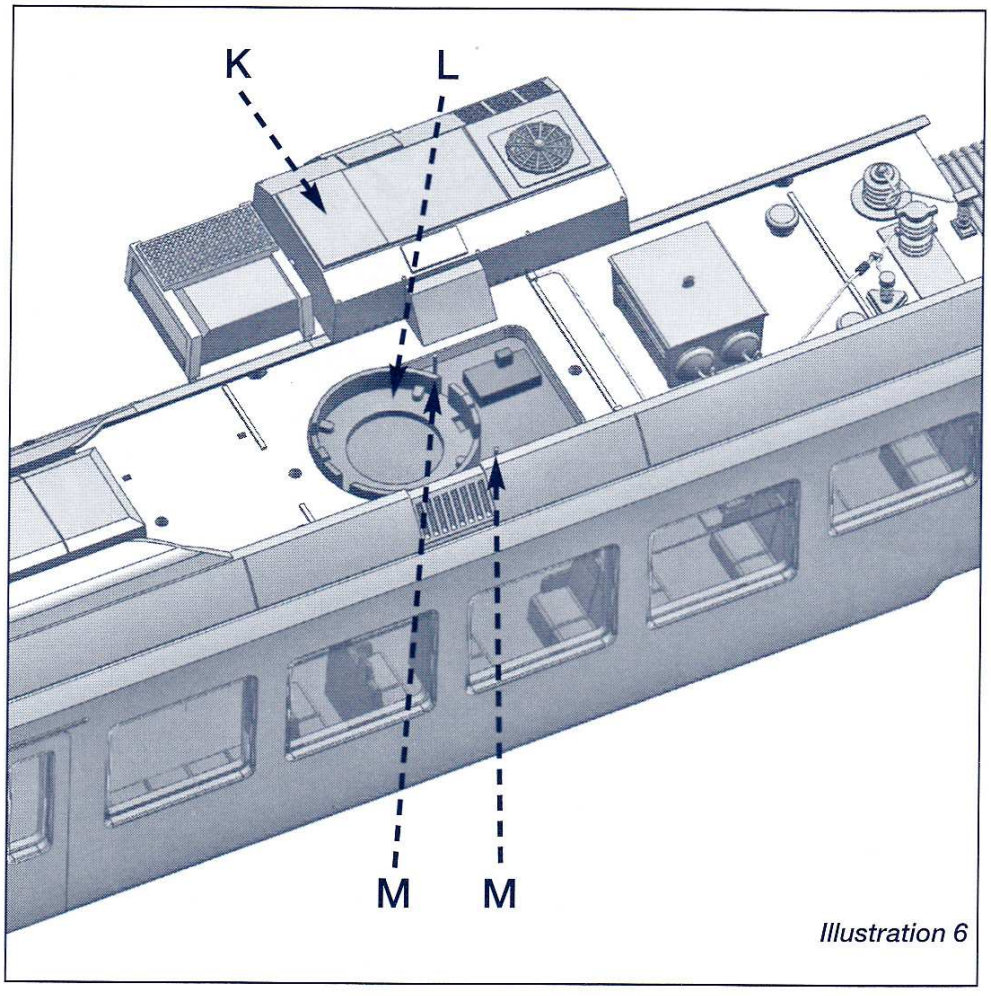


Illustration 6

Entretien de votre modèle

Afin de garantir une longévité de vie à votre modèle il est nécessaire de l'entretenir régulièrement. Pour cela il n'est pas nécessaire de démonter la caisse. Veuillez poser la rame sur le toit sur une surface souple en faisant attention de ne pas endommager les pièces et les pantographes, puis à l'aide d'un coton-tige humidifié d'alcool à brûler nettoyez les contacts des roues puis les roues. En aucun cas tournez les roues manuellements.

Après nettoyage graissez les points N avec une goutte d'huile spécial. Nous vous conseillons de répéter cette opération toutes les 30 à 40 heures de service. Il n'est pas non plus nécessaire de démonter la caisse afin de lubrifier l'entraînement. Pour cela tournez le bogie moteur (Ill.8) afin de voir les pièces d'entraînements O et à l'aide d'une pipette lubrifié toutes les pièces d'engrenage P. Faitez rouler votre modèle en avant et en arrière afin de répartir l'huile.

Utilisez que de l'huile spéciale avec une pipette ou une petite pointe.
Attention : N'utilisez jamais d'huile comestible ou de la crème pour la peau.

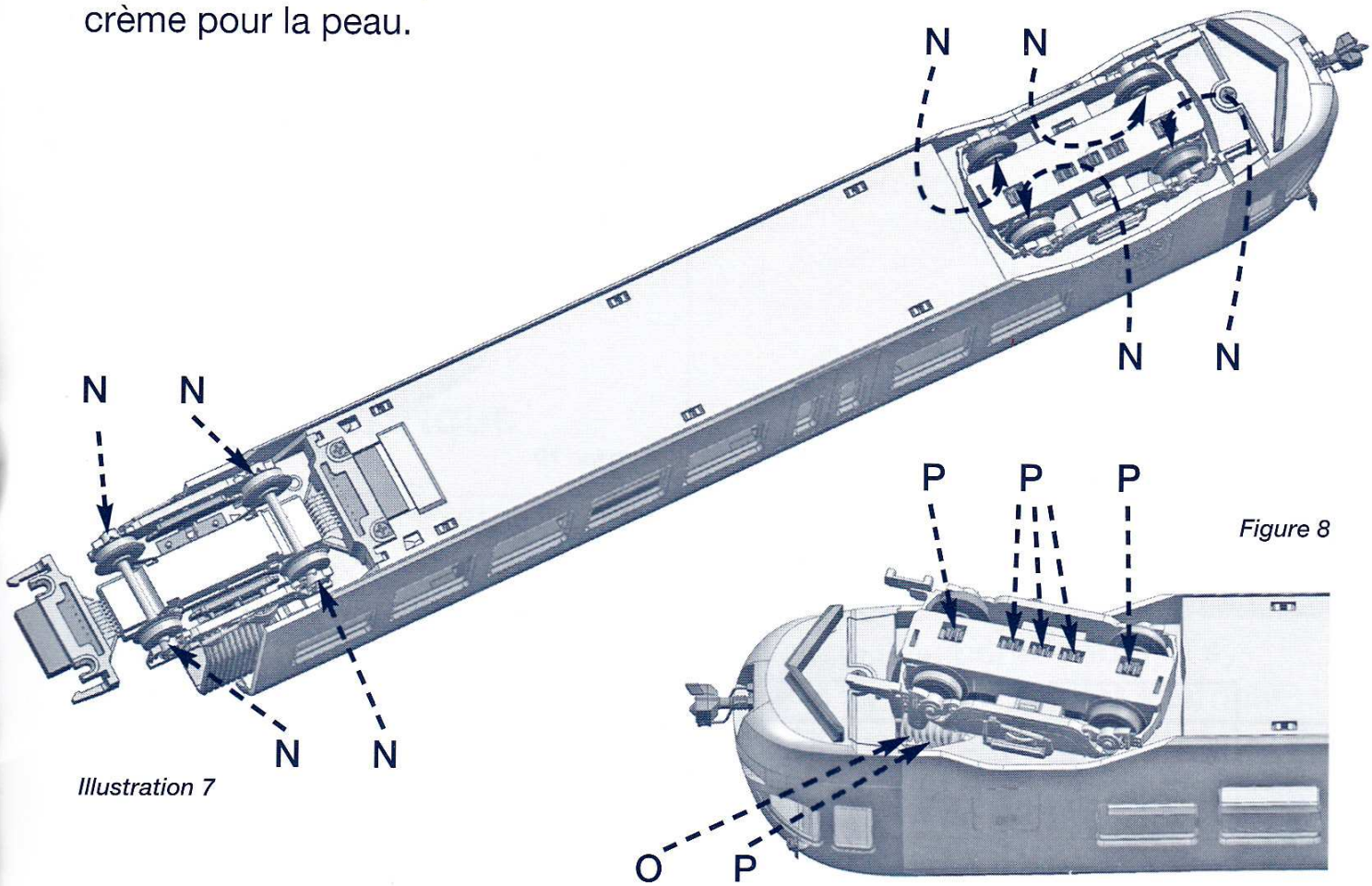


Illustration 7

Figure 8

Mise en service de votre modèle en courant alternatif

Si vous avez choisi la version en courant alternatif, celui-ci est doté d'un décodeur digital (ESU-Lokpilot). Vous avez la possibilité de faire rouler votre modèle analogiquement (16 V) ou digital. Voir le mode d'instruction de la maison ESU ci-joint. Pour la prise de courant deux patins sont montés sur les deux premiers bogies non motorisés des deux voitures pilotes. L'illustration 9 montre le patin monté. L'illustration 10 montre le patin démonté Appuyez le patin dans les deux tenons pour le fixer dans le bogie. Pour démonter le patin poussez la fixation S à l'aide d'un petit tournevis. Les roues de la version alternative sont aux normes CA.

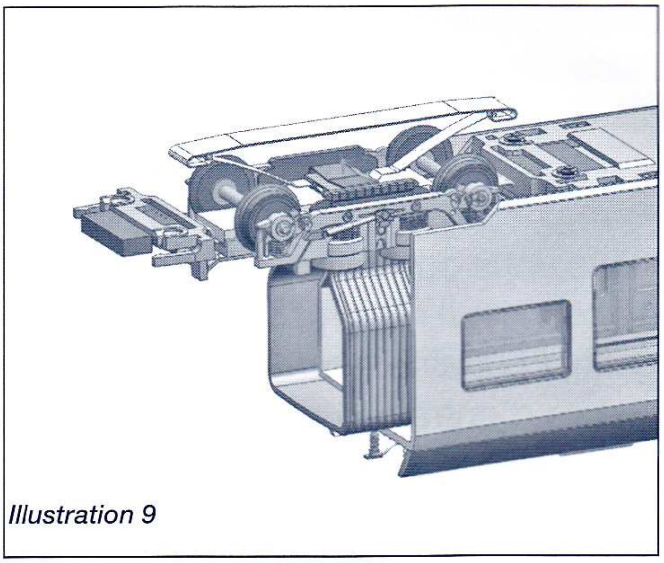


Illustration 9

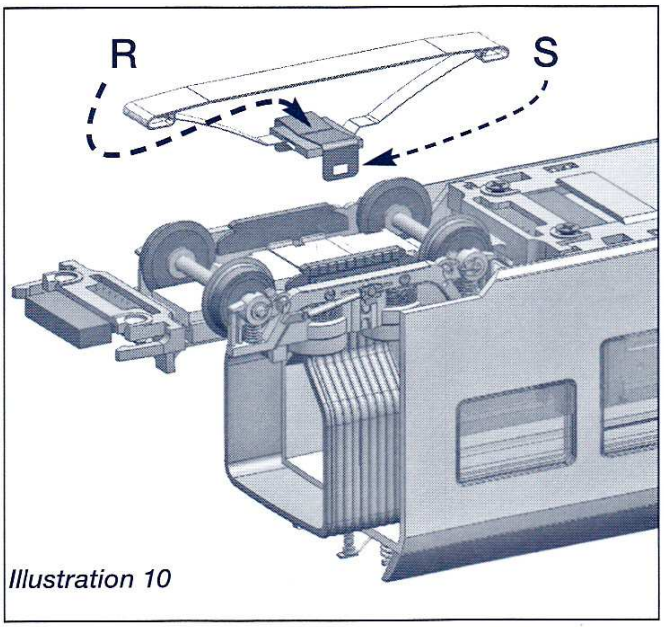


Illustration 10

Illustration 11

CA

	A	B
S 1		✓
S 2	✓	
S 3	✓	
S 4	✓	

CA STOP

	A	B
S 1		✓
S 2	✓	
S 3		✓
S 4		✓

DCC

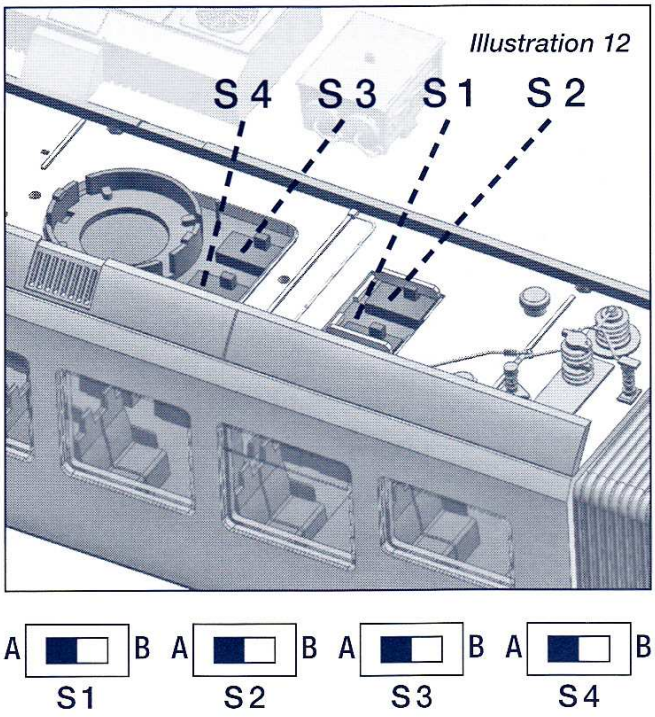
	A	B
S 1		✓
S 2	✓	
S 3	✓	
S 4	✓	

DCC STOP

	A	B
S 1		✓
S 2	✓	
S 3		✓
S 4		✓

La version en courant alternatif dispose dans le toit de l'élément A d'une platine avec 4 commutateurs. L'illustration 12 montre les positions A et B. Suivant le système désiré veuillez choisir le schéma de connexion indiqué (Illustration 11, au page 12).

Veuillez prendre note que les sorties de fonctions AUX3 et AUX4 au décodeur doivent êtres réglées de la façon suivante : CV117 =15, CV118 = 15, CV129 = 29, CV132 = 16, CV135 = 32. CV 138 = 16



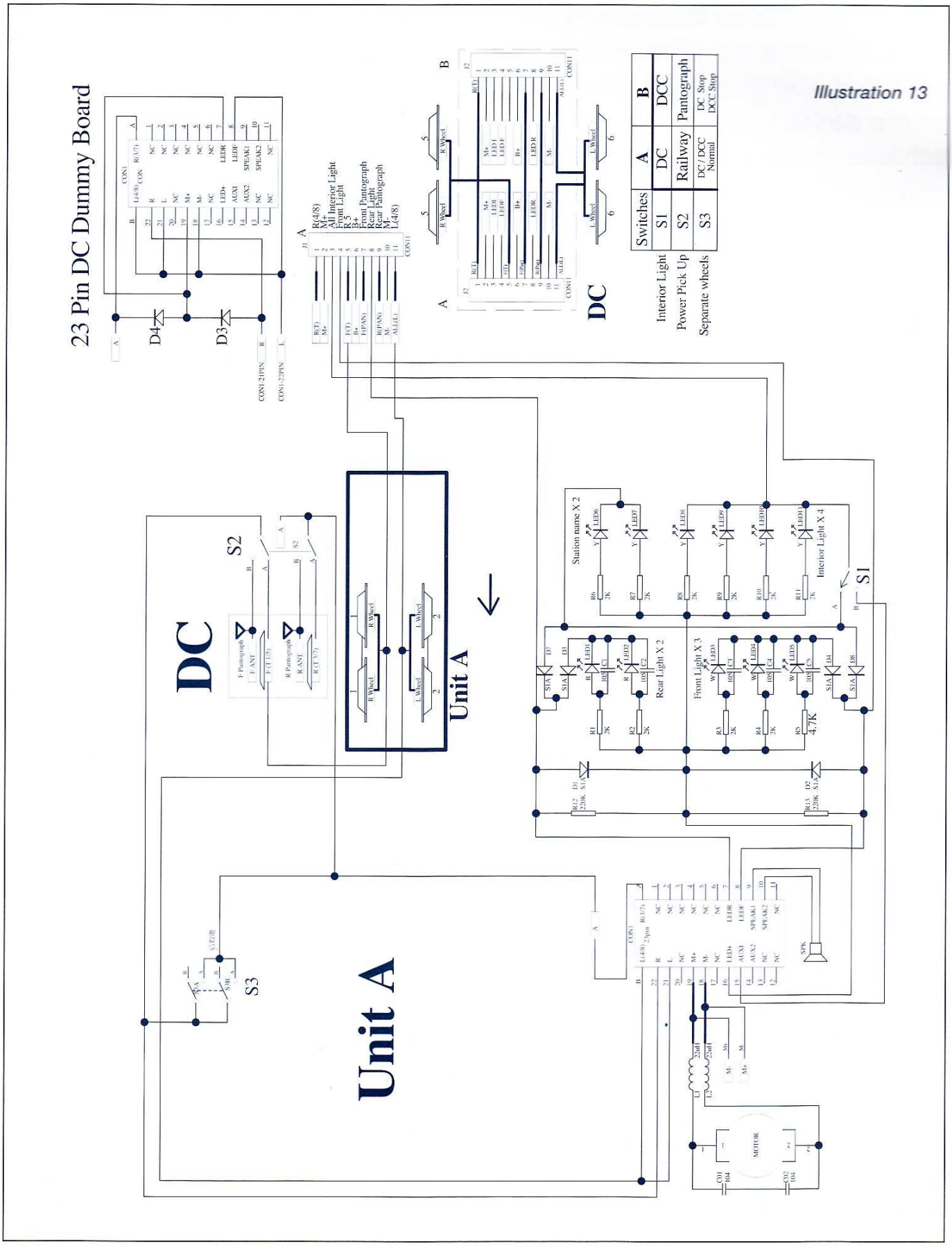
Vous trouverez les autres points sous montage, mise en service et entretien de votre modèle.

Nous vous souhaitons beacoup de plaisir avec votre modéle FLIRT.

Schéma électrique

Nous avons imprimé les schémas électriques pour les systèmes en courant continu (CC), alternatif (CA) et continu digital (DCC). La base du schéma est la version continue (Ill. 13-16). Pour la transformation avec la platine L33980-380-9 le schéma change dans l'élément A pour le système courant continu digital (DCC). Pour le système courant alternatif analogue (CA) et digital les éléments A et B de votre modèle sont branchés différemments. Voir ill. 18 et 19. Les éléments B et C sont identiques pour toutes les versions.

Courant continu (CC) Elément A



Elément C et D – toutes les versions

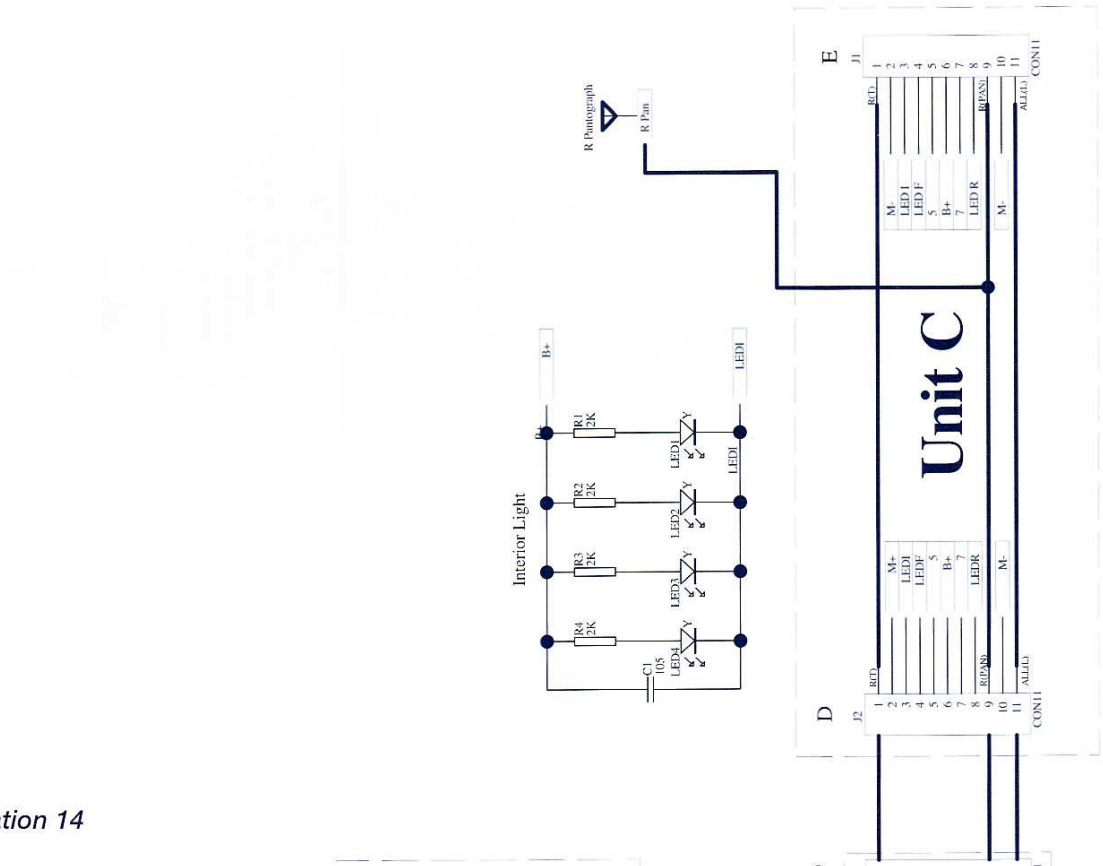


Illustration 14

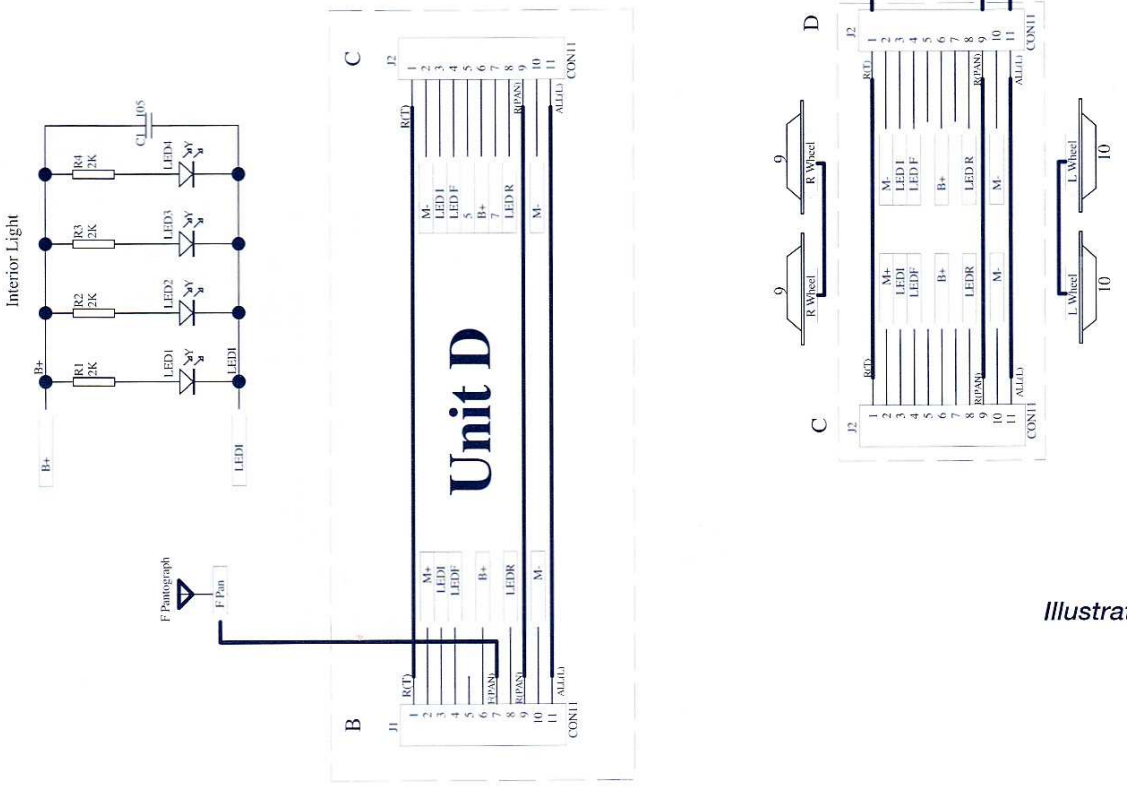
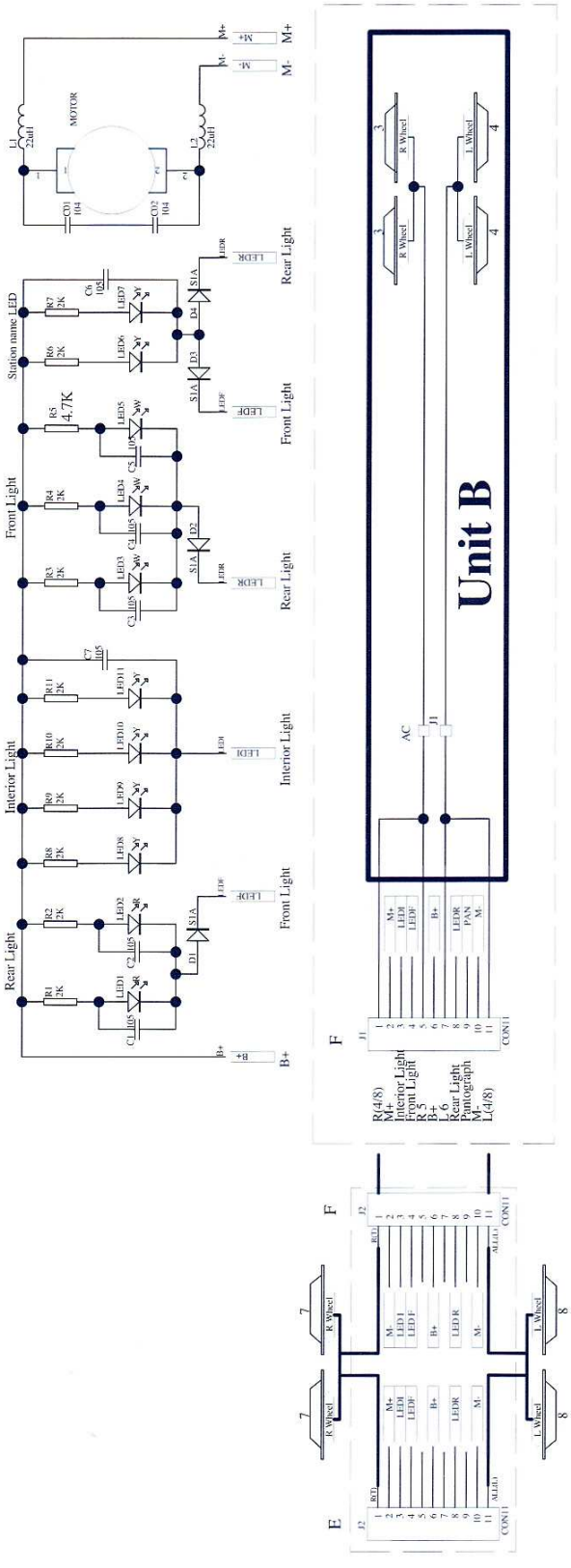


Illustration 15

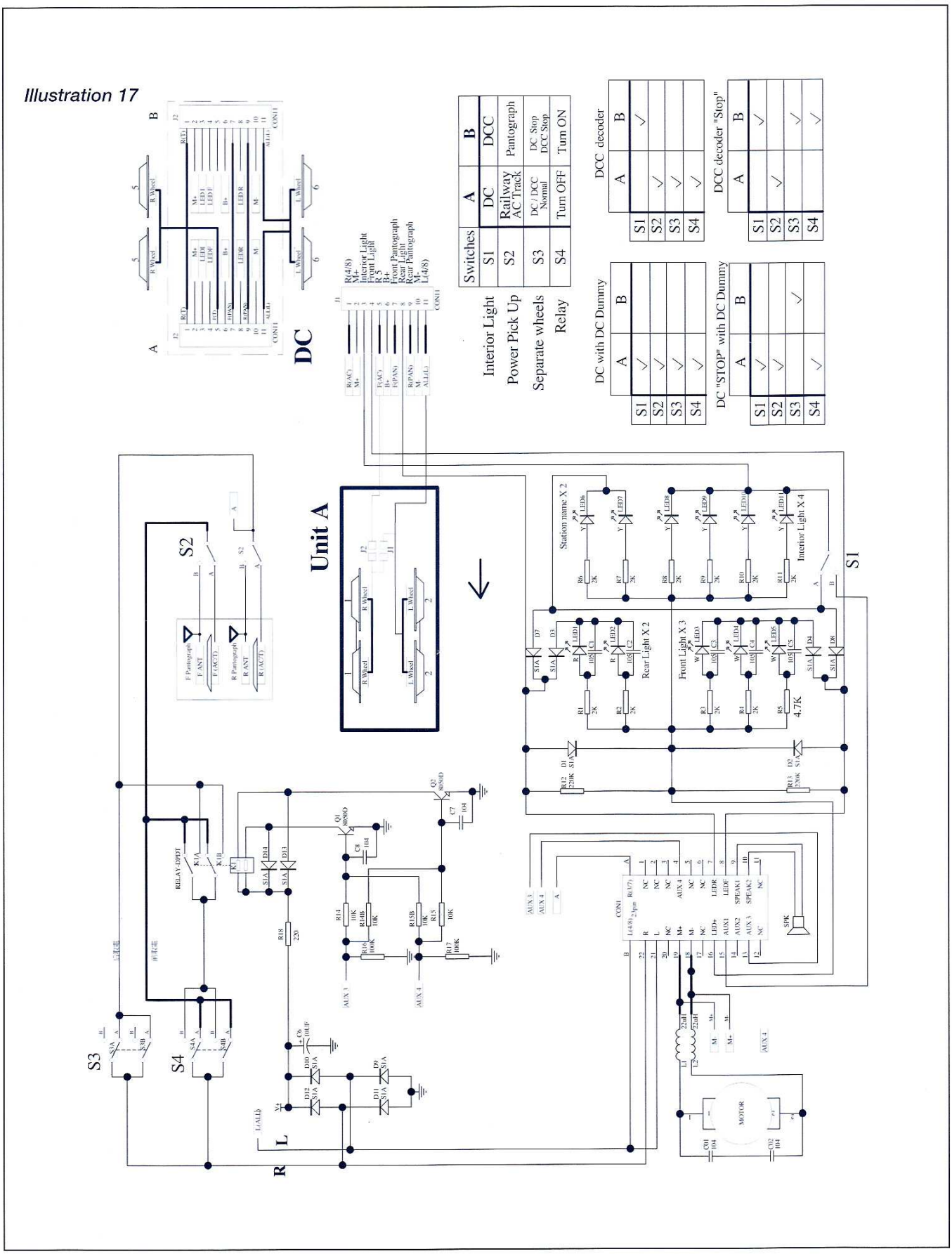
Courant continu (CC) Elément B

Illustration 16



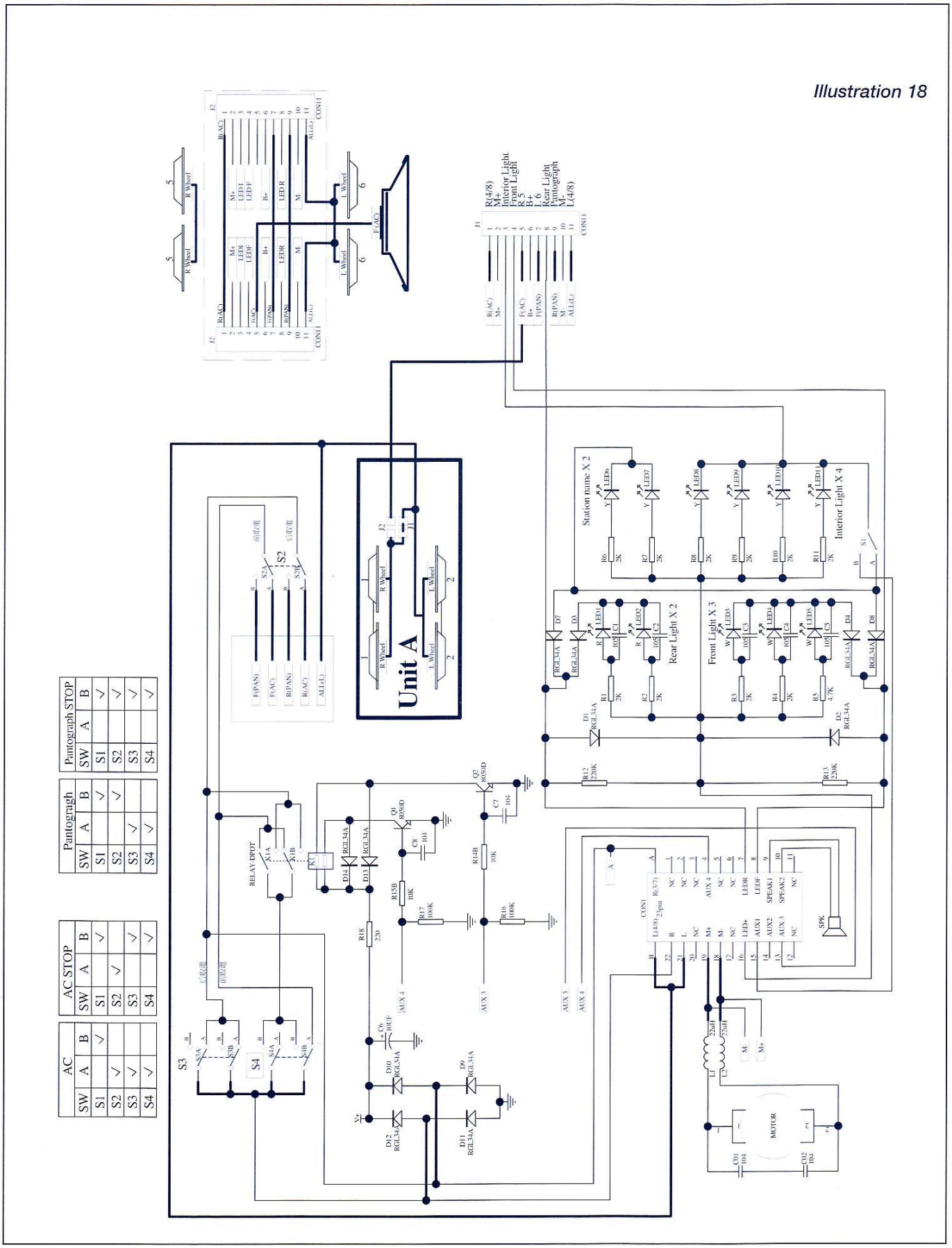
Courant continu digital avec fonction stop

Illustration 17



Courant alternatif (CA) Elément A

Illustration 18



AC		
SW	A	B
S1		√
S2	√	
S3	√	
S4	√	

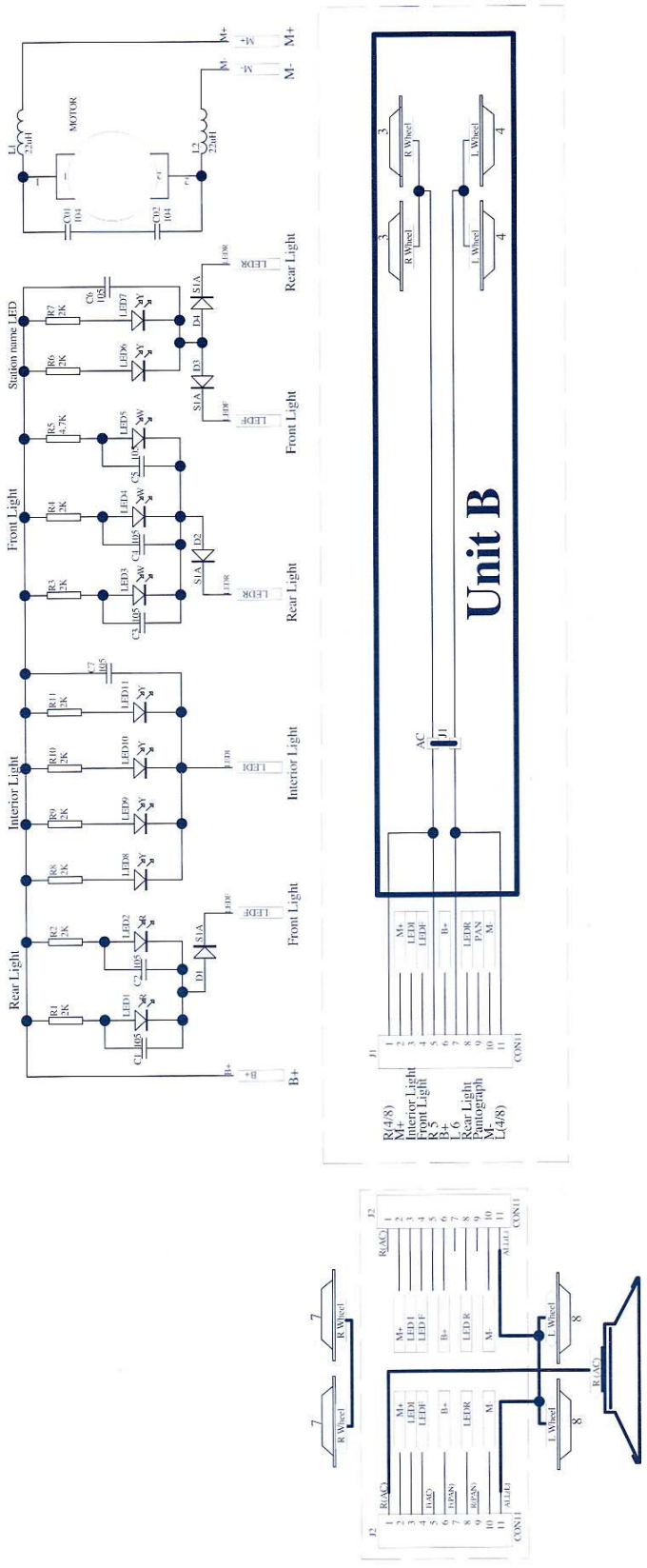
AC STOP		
SW	A	B
S1		√
S2	√	
S3		√
S4		√

Pantograph		
SW	A	B
S1		√
S2		√
S3	√	
S4	√	

Pantograph STOP		
SW	A	B
S1		√
S2		√
S3		√
S4		√

Courant alternatif (CA) Elément B

Illustration 19



LILIPUT

BACHMANN EUROPE PLC

Bon de garantie

Si votre modèle Liliput devait être défectueux, vous avez la possibilité de le rapporter à votre vendeur spécialisé ou de l'envoyer à notre service réparation mentionné.

SUISSE ROMANDE:

TRAINS SERVICE
16 RUE DE LA FONTENETTE
CH - 1227 CAROUGE

FRANCE / BELGIQUE:

PREST DISTRIBUTION BVBA
ZI MOLLEM HOF TE
BOLLEBEEKLN 10
B - 1730 MOLLEM (ASSE)

ALLEMANGE:

BACHMANN EUROPE PLC
NIEDERLASSUNG DEUTSCHLAND
AM UMSPANNWERK 5
D - 90518 ALTDORF BEI NÜRNBERG

TOUS LES AUTRES PAYS:

BACHMANN EUROPE PLC
MOAT WAY, BARWELL
GB - LEICESTERSHIRE
LE9 8EY

Condition de garantie

Ce modèle Liliput a une garantie de deux ans à partir de la date d'achat (pièces et main d'œuvre), pour autant qu'il ait été acheté chez un revendeur spécialisé et que le certificat soit dûment rempli. (Cachet du revendeur ainsi que la date) La prestation englobe la réparation du défaut ou le remplacement des pièces défectueuses. Toutes autres prestations sont exclues.

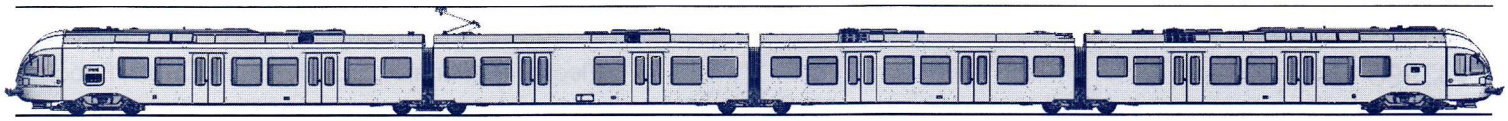
Veuillez noter que toutes autres dégâts provoqué par une mauvaise manipulation ou installation de pièces tierces à pour fait une annulation de la garantie.

Date d'achat et cachet revendeur:

Important! Nous vous conseillons de garder l'emballage originale, c'est la meilleure protection pour votre modèle en cas de non utilisation. Le fonctionnement sur une moquette ou un tapis peut détruire la mécanique par les fibres. Construction et exécution sous réserve de modification. Veuillez garder le mode d'emploi. Ce modèle correspond à la réglementation et aux directives de fabrications de jouets de la CE. **Important!** We recommend that you keep the original box. It is the best place to store your model, when it is not in use. Please be aware, that carpet fibres can destroy the fine mechanism of the locomotive. Subject to changes in design, version and technical data. Please retain these data and instructions for further reference. This product has been manufactured according to the European toy Safety Directive (CE). **Wichtig!** Wir empfehlen die Originalverpakkung aufzubewahren, sie ist der beste Schutz für Ihr Modell, wenn dieses nicht gerade auf Ihrer Anlage unterwegs ist. Beim Betrieb der Lok auf Teppichböden kann die feine Mechanik durch Fasern zerstört werden. Änderungen in Konstruktion und Ausführung vorbehalten. Bitte bewahren Sie diese Beschreibung zum späteren Gebrauch auf. Dieses Produkt wurde nach Vorschriften der europäischen Spielzeugrichtlinien (CE) hergestellt. ·

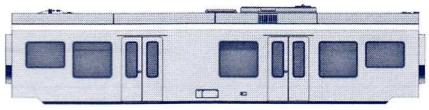
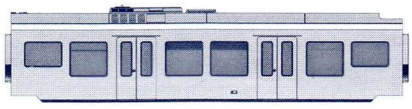
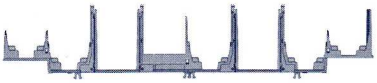
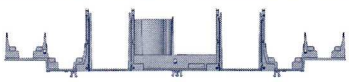
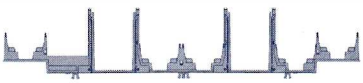
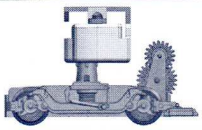
CE

Attention! Il y a danger de blessure à un emploi incorrect à cause des aiguilles et arêtes vives! • **Attention!** At an incorrect use there exists danger of hurting becauseof cutting edges and tips • **Achtung!** Bei unsachmäßigem Gebrauch besteht Verletzungsgefahr durch funktionsbedingte scharfe Kanten und Spitzen • **Voorzichtig!** Bij ondoelmatig gebruik bestaat verwondigsgevaar door scherpe zijkanten en uitsteeksels! • **Attenzione!** Un uso improprio comporta pericolo di ferimenti attraverso punte e spigoli taglienti! • **Atencion!** Un empleo incorrecto puede causar heridas debido a las puntas y aristas agudas! • **Atençao!** Por utilizaçao incorrecta existe o perigo de estragos, em virtude de cortes nas abas e nas pontas! • **Προξοχη!** Η ακαταλληλη χρηση εγκλειει κινδυνους μκροτ ραυματιομων, εξ αιπαξ κοπτερων ακμων και προεξοχωθν • **Bemaerk!** Ved ukorrekt brug kan de funktionsbetingede skarpe kanter og spidser forfolde skade!



L133993 *Gleichstrom DC*
L133998 *Wechselstrom AC*

Elektrischer Regional-Triebwagen, Typ FLIRT, SBB, Epoche V
Electric Regional Railcar, Typ FLIRT, SBB, Epoch V

L133993 > L33993 <	**L133998** > L33998 <			
L33993-315-1	L33993-315-1	Wagenkasten A komplett		Body shell A complete
L33993-315-2	L33993-315-2	Wagenkasten B komplett		Body shell B complete
L33993-315-3	L33993-315-3	Wagenkasten C komplett		Body shell C complete
L33993-315-4	L33993-315-4	Wagenkasten D komplett		Body shell D complete
L33993-317-1	L33993-317-1	Kopf komplett		Head complete
L33990-313-1	L33990-313-1	Dachblenden		Roof cover set
L33990-313-2	L33990-313-2	Dach Aufsteckteile Einheit A/B		Roof put up parts unit A/B
L33990-313-3	L33990-313-3	Dach Aufsteckteile Einheit C/D		Roof put up parts unit C/D
L33990-320-1	L33990-320-1	Inneneinrichtung Einheit A		Interior unit A
L33990-320-2	L33990-320-2	Inneneinrichtung Einheit B		Interior unit B
L33990-320-3	L33990-320-3	Inneneinrichtung Einheit C		Interior unit C
L33990-320-4	L33990-320-4	Inneneinrichtung Einheit D		Interior unit D
L33980-340-1	L33980-340-1	Fahrgestell A		Chassis unit A
L33980-340-2	L33980-340-2	Fahrgestell B		Chassis unit B
L33980-340-3	L33980-340-3	Fahrgestell C		Chassis unit C
L33980-340-4	L33980-340-4	Fahrgestell D		Chassis unit D
L33990-350-1	L33995-350-1	Motor-Drehgestell A/B komplett		Motor bogie A/B complete

L133993 *Gleichstrom DC*
L133998 *Wechselstrom AC*

Elektrischer Regional-Triebwagen, Typ FLIRT, SBB, Epoche V
Electric Regional Railcar, Typ FLIRT, SBB, Epoch V

L133993 > L33993 <	L133998 > L33998 <		
L33990-350-2	L33995-350-2	Drehgestell A-D komplett	Bogie A-D complete
L33990-350-3	L33995-350-3	Drehgestell B-C kpl.	Bogie B-C complete
L33980-380-1		Leiterplatte oben Einheit A	Top main PCB unit A
L33980-380-2	L33980-380-2	Leiterplatte unten Einheit A/B	Chassis main PCB unit A/B
L33980-380-3	L33980-380-3	Leiterplatte oben Einheit B	Top main PCB unit B
L33980-380-4	L33980-380-4	Leiterplatte oben Einheit C/D	Top main PCB unit C/D
L33980-380-5	L33980-380-5	Leiterplatte unten Einheit C	Chassis main PCB unit C
L33980-380-6	L33980-380-6	Leiterplatte unten Einheit D	Chassis main PCB unit D
L33980-380-8		Kontaktbrücke 23-pin	Contact bridge 23-pin
L33980-380-9	L33985-380-9	Leiterplatte oben Einheit A stop DCC	Top main PCB unit A stop DCC
L33990-811-1	L33990-811-1	Radkontakt Drehgestell A/B	Wheel contact bogie A/B
L33990-811-2	L33990-811-2	Radkontakt Drehgestell C/D	Wheel contact bogie C/D
L33980-813-1	L33980-813-1	Kontaktbügel (10 Stück)	Contact bow (10 pcs)
L33980-910-1	L33985-910-1	Treibradsatz	Driving wheel set

L133993 > L33993 <	L133998 > L33998 <		
L33980-910-2	L33985-910-2	Laufradsatz	Running wheel set
L33980-940-1	L33980-940-1	Schrauben-Set	Screw set
L33980-955-1	L33980-955-1	Pantograph Set Typ SBB	Pantograph set type SBB
L33980-980-1	L33980-980-1	Motor komplett	Motor complet
	L38975	Decoder 21-polig	Decoder 21pin
	L38991	Mittelkontakt-Schleifer	Middle contact
L39381	L39381	Haftreifen	Rubber tired

L133993 > L33993 <	L133998 > L33998 <		
L33990-350-4	L33995-350-4	Drehgestell C-D komplett	Bogie C-D complete
	L33985-910-9	Laufradsatz nicht isoliert	Running wheel set without insulation bush
L33980-990-1	L33980-990-1	Zahnrad / Bolzen Set	Gear / Bolt set
	L38998	Halter Typ 1	Holder type 1